

Porównanie tłumaczeń Liczb 11:21

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	A Mojżesz powiedział: Sześćset tysięcy pieszych liczy lud, pośród którego jestem, a Ty mówisz: Dam im mięsa i będą jedli przez cały miesiąc?
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Wtedy Mojżesz zapytał: Sześćset tysięcy pieszych liczy lud, wśród którego jestem, a Ty mówisz: Dam im mięsa i będą jedli cały miesiąc?
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Mojżesz powiedział: Sześćset tysięcy pieszych liczy ten lud, pośród którego mieszkam, a ty powiedziałaś: Dam im mięsa i będą jeść przez cały miesiąc.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	I rzekł Mojżesz: Sześć kroć sto tysięcy pieszych jest ludu, między którym ja mieszkam, a tyś powiedziała: Dam im mięsa, że będą jeść cały miesiąc.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	I rzekł Mojżesz: Sześć set tysięcy pieszych jest ludu tego, a ty mówisz: Dam im jeść mięsa przez cały miesiąc?
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Odpowiedział Mojżesz: Sześćset tysięcy mężów pieszych liczy ten lud, pośród którego jestem, a Ty mówisz: Dam im mięso i jeść będą przez cały miesiąc!
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	I rzekł Mojżesz: Sześćset tysięcy pieszych liczy lud, pośród którego jestem, a Ty mówisz: Dam im mięsa i będą jeść cały miesiąc.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Odpowiedział Mojżesz: Lud, wśród którego żyję, to sześćset tysięcy dorosłych mężczyzn, a Ty mówisz: Dam im mięso i będą jeść przez cały miesiąc!
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Mojżesz odpowiedział: „Sześćset tysięcy pieszych liczy ten lud, pośród którego przebywam, a Ty mówisz: «Dam im mięso i będą jeść przez cały miesiąc».
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Mojżesz odparł: - Lud, wśród którego przebywam, liczy 600. 000. pieszych, a Ty mówisz: "Dam im mięsa, aby jedli przez cały miesiąc".
PEC	Przekład literacki	Tora Pardes Lauder	Mosze powiedział: Tego ludu, pośród którego ja jestem, jest sześćset tysięcy pieszych, a Ty powiedziałaś: Dam im mięso, żeby jedli, na cały miesiąc.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	І сказав Мойсей: Нарід, між якими я між ними шість сот тисяч піших, і ти сказав: Дам їм м'ясо, і їстимуть місяць днів?
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	A Mojżesz powiedział: Sześć razy po sto tysięcy pieszych liczy lud między którym przebywam, a Ty powiadasz: Dam im mięsa, i będą jadali cały miesiąc.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Potem Mojżesz rzekł: "Lud, pośród którego jestem, liczy sześćset tysięcy pieszych, a jednak ty powiedziałaś: 'Dam im mięso i będą jedli przez

			miesiąc dni!
--	--	--	--------------